

# PRILOGA k certifikatu o EU-PREGLEDU tipa

## APPENDIX to EU TYPE-EXAMINATION certificate

**tip (model proizvoda)**

type (product model)

AEROX 6200

**slike proizvoda**

product pictures

proizvod od spredaj

*product from the front*

proizvod od znotraj in od strani

*product from the inside and from the side*

proizvod v posameznem prodajnem pakiranju

*product in individual commercial packaging*

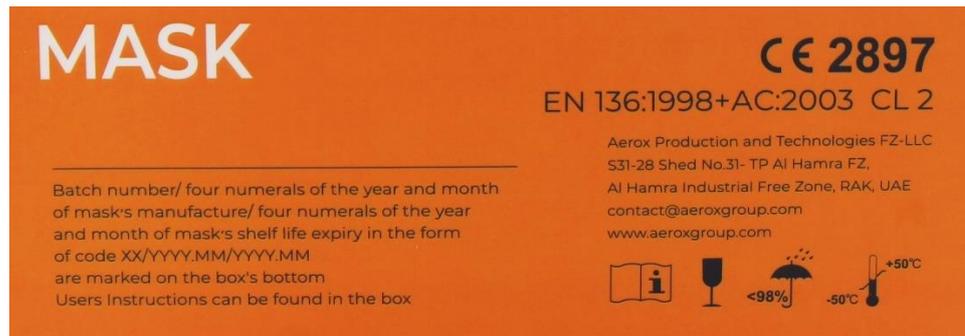
<b>opis</b> description	<p>Maska je obrazni del dihalnega zaščitnega sredstva, namenjena zmanjšanju tveganja izpostavljenosti uporabnika nevarnim snovem. Zasnovana je tako, da zagotavlja prečiščen vdihani zrak in hkrati ščiti obraz ter oči pred škodljivimi dejavniki. Maska se uporablja skupaj z zamenljivimi filtri, ki se na obrazni del pritrdijo s standardiziranim bajonetnim priključkom.</p> <p><i>The mask is a facepiece forming part of a respiratory protective device, intended to reduce the risk of human exposure to hazardous substances. It is designed to provide the wearer with purified inhalation air and simultaneously protect the face and eyes against harmful agents. The mask is used in combination with replaceable filters, which are attached to the facepiece by means of a standardized bayonet-type connection.</i></p>
<b>sestava</b> construction	<p>Maska AEROX 6200 je obrazna maska, ki je sestavljena iz: vizirja, obraznega tesnila, zgornjega in spodnjega okvirja, ki pritrjujeta tesnilo na vizir, ohišja z izdišnim ventilom in govorno membrano, ter notranje maske. Notranja maska je izdelana iz silikonske gume in je sestavljena iz: ohišja z vključenim obraznim tesnilom ter dvema sedežema vdišnega ventila, ulitima kot en kos, na katera so nameščene lopute vdišnega ventila. Maska ima priključne dele za filtre z bajonetnim pritrditvijo, pri čemer vsaka vključuje sedež vdišnega ventila z bajonetnimi zatiči, loputo vdišnega ventila in tesnilni obroč, ki zagotavlja neprepustnost. Naglavni nosilni pasovi so izdelani iz silikonske gume, in obsegajo trakove z jermeni: dva senčna jermen, dva lična jermena, en čelni jermen in pet zaponk. Vsak jermen ima prečna rebra, ki omogočajo zanesljivo pritrditev v zaponko, ter razširjene konce, ki delujejo kot omejevalniki. Filtri so na masko pritrjeni s posebnim bajonetnim priključkom. Maska je na voljo v eni univerzalni velikosti.</p> <p>Maska se uporablja skupaj z: AEROX 520 B1E2 plinskim filtrom, AEROX 520 B1E2 plinskim filtrom z AEROX P2 R filtrom za delce, AEROX 531 A1B1E1K1 plinskim filtrom, AEROX 531 A1B1E1K1 plinskim filtrom s filtrom za delce AEROX P2 R, ali filtrom za delce AEROX 303 P3 R D.</p> <p><i>AEROX 6200 mask is full face mask consisting of: a visor, a face seal, upper and lower frames that secure the seal to the visor, a valve housing containing an exhalation valve and speech diaphragm, and an inner mask. The inner mask is made of silicone rubber and consists of a housing with an integrated face seal and two inhalation valve seats moulded as one piece, onto which the inhalation valve flaps are installed. The mask has bayonet-type filter connection units, each consisting of an inhalation valve seat with bayonet lugs, an inhalation valve flap, and a sealing ring ensuring airtightness. The head harness, made of silicone rubber, consisting of a headband with straps: two temple straps, two cheek straps, one forehead strap, and five buckles. Each strap has transverse ribs to secure the strap in the buckle and widened ends acting as limiters. Filters are attached to the mask via a special bayonet-type connection. The mask is available in one universal size.</i></p> <p><i>The mask is used together with filter: AEROX 520 B1E2 Gas Filter, AEROX 520 B1E2 Gas Filter with AEROX P2 R Particle Filter, AEROX 531 A1B1E1K1 Gas Filter, AEROX 531 A1B1E1K1 Gas Filter with AEROX P2 R Particle Filter or AEROX 303 P3 R D Particle Filter.</i></p>
<b>dokumentacija</b> documentation	<p>Vsa, s proizvodom povezana dokumentacija, se hrani v tehnični mapi pri proizvajalcu. Vzorčna dokumentacija uporabljena za namen ugotavljanja skladnosti se hrani v zadevi 110-1-25-1 pri LOTRIČ Meroslovje. Vsaka maska je posebej pakirana v prozorno vrečko in škatlo, s priloženimi navodili za uporabo in shranjevanje ter izjavo o skladnosti.</p> <p><i>All documentation related to the product is kept in a technical file with the manufacturer. The sample documentation used for the purpose of conformity assessment is kept in case 110-1-25-1 with LOTRIČ Metrology. Each mask is individually packaged in a transparent bag and box, with instructions for use and storage, and a declaration of conformity.</i></p>

označevanje proizvoda  
product markings

oznaka na proizvodu  
product markings



oznaka na posameznem prodajnem pakiranju  
individual commercial packaging markings



zahteve za dajanje na trg  
requirements for placing on the market

Maska AEROX 6200 mora biti izdelana in označena v skladu z zahtevami harmoniziranega standarda EN 136: 1998 / AC: 2003, tehnično dokumentacijo proizvajalca in opisi tega dokumenta. Pred dajanjem na trg mora proizvajalec izvesti vizualni pregled vsakega proizvoda. Zapise o teh pregledih mora proizvajalec hraniti v skladu z zahtevami pomembne zakonodaje, najmanj pet let od dneva prenehanja prodaje proizvoda.

*The Mask AEROX 6200 shall be manufactured and marked in accordance with the requirements of harmonized standard EN 136: 1998 / AC: 2003, the manufacturer's technical documentation and the descriptions of this document. Before placing on the market, the manufacturer shall carry out visual inspection of each product. Records of these inspections shall be kept by the manufacturer in accordance with the requirements of the relevant legislation, for at least five years from the date the product is stopped producing.*

rezultati ugotavljanja skladnosti  
results of conformity assessment

EN 136: 1998 / AC: 2003	zahteva <sup>1</sup> requirement <sup>1</sup>	skladnost <sup>1</sup> compliance <sup>1</sup>
3 Definicija Definition	Celoobrazna maska je zaščita obraza, ki pokrije oči, nos, usta in brado. <i>A full-face mask is a face protection that covers the eyes, nose, mouth, and chin.</i>	ustreza pass ✓
4 Opis Description	Namen, načrtovanje, sestava, oblika in izdelava maske <i>Purpose, design, construction, form and manufacture of mask</i>	ustreza pass ✓
5 Razvrščanje Classification	Razred 2 - Obrazna maska za splošno uporabo <i>Class 2: Full face mask for general use</i>	ustreza pass ✓
6 Označitev Designation	Označitev na maski in/ali embalaži <i>Designation on the mask and/or packaging</i>	ustreza pass ✓
7.3 Vizualni pregled Visual inspection	Oznake in informacije proizvajalca <i>Markings and the information by the manufacturer</i>	ustreza <sup>2</sup> pass <sup>2</sup> ✓
7.4 Material Material	Primeren za predvideno roko vanje in obrabo <i>Suitable for intended handling and wear</i>	ustreza <sup>2</sup> pass <sup>2</sup> ✓
7.5 Odpornost na temperaturo Resistance to temperature	Po kondicioniranju maska ne kaže znakov deformacije, vsi priključki so delujoči. <i>After conditioning, the mask shows no signs of deformation, all connectors are functional.</i>	ustreza <sup>2</sup> pass <sup>2</sup> ✓
7.6 Gorljivost Flammability	Uporabljeni material ni lahko vnetljiv <i>The material used is not of highly flammable nature</i>	ustreza <sup>2</sup> pass <sup>2</sup> ✓
7.7 Odpornost na toplotno sevanje Resistance to thermal radiation	Za maske razreda 3 <i>For class 3 masks</i>	n/a

7.8	Čiščenje in dezinfekcija <i>Cleaning and disinfecting</i>	Material maske mora vzdržati postopek čiščenja in dezinfekcije <i>The materials of mask used shall withstand the cleaning and disinfecting agents</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.9	Končna obdelava delov <i>Finish of parts</i>	Deli, ki lahko pridejo v stik z uporabnikom, nimajo ostrih delov in robov <i>Parts likely to come into contact with the wearer have no sharp edges or burrs</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.10	Zamenljive komponente <i>Replaceable components</i>	Za maske razreda 3 <i>For class 3 masks</i>	n/a	
7.11	Naglavni pas <i>Head harness</i>	Naglavni pas je trpežen, drži in omogoča enostavno nameščanje in snemanje <i>The head harness is robust, hold and allows the mask to be donned and removed easily</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.12	Priključek <i>Connector</i>	Priključek se mora nadeti enostavno z roko, lahka in varna pritrditev <i>The connector should be easy to put on by hand, light and secure attachment</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.13	Govorna diafragma <i>Speech diaphragm</i>	Mora biti mehansko zaščiten in vzdržati spremembe tlaka ter mehanske sile <i>Shall be mechanically protected and withstand pressure changes and mechanical forces</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.14	Okularji/vizir <i>Eyepieces/visor</i>	Mora tesniti, biti pritrjen, ne zmanjša vidnega polja in zmanjšuje rošenje <i>Shall provide seal, securely attached, not reduce the field of vision, and reduce misting</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.15	Izdišni in vdišni ventil(-i) <i>Inhalation and exhalation valve(s)</i>	So enostavni za vzdrževanje in menjavo, niso zamenljivi, ter delujejo vseh položajih <i>Shall be easy to maintain and replace, non-interchangeable, and operate in all positions</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.16	Tesnost <i>Leaktightness</i>	Tesnost ustreza pri preskusu z negativnim tlakom <i>The leak tightness shall be adequate when tested for negative pressure</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.17	Združljivost s kožo <i>Compatibility with skin</i>	Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, ne povzročajo draženja <i>Materials that come into contact with the wearer's skin do not cause irritation</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.18	Vsebnost CO <sub>2</sub> v vdihanem zraku <i>CO<sub>2</sub> content of the inhalation air</i>	Vsebnost ogljikovega dioksida v vdihanem zraku (mrtvi prostor) <i>The carbon dioxide content of the inhalation air (dead space)</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.19	Upornost pri dihanju <i>Breathing resistance</i>	Upornost pri dihanju za uporabnika maske <i>The breathing resistance when using the mask</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.20	Puščanje navznoter <i>Inward leakage</i>	Mora biti prilagajajoča obrazu in ne sme puščati <i>Shall fit against the face and shall not leak</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.21	Vidno polje <i>Field of vision</i>	Vidno polje je sprejemljivo za uporabo v praksi <i>The field of vision is acceptable for practical use</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
7.21	Uporabnost v praksi <i>Practical performance</i>	Maska je uporabna v dejanskih (standardnih) pogojih <i>The mask is usable in real (standard) conditions</i>	ustreza <sup>2</sup> <i>pass</i> <sup>2</sup>	✓
9.	Označevanje <i>Marking</i>	Najmanjše prodajno dostopno pakiranje in maska je jasno in trajno označena <i>The smallest commercially available packaging and mask is clearly and durably marked</i>	ustreza <i>pass</i>	✓
10.	Podatki proizvajalca <i>Information by the manufacturer</i>	Podatki in opozorila so prisotni, celoviti in jasni, ter v jeziku ciljne države <i>Information and warnings shall be complete, clear, and in the destination country's language</i>	ustreza <i>pass</i>	✓

<sup>1</sup> Podrobnosti za izpolnjevanje skladnosti so podane v harmoniziranem standardu EN 136: 1998 / AC: 2003 in so navedene v Poročilu o vrednotenju št. 110-1-25-1 pri LOTRIČ Meroslovje | *Details for compliance are given in the harmonized standard EN 136: 1998 / AC: 2003 and in the evaluation report number 110-1-25-1 at LOTRIČ Metrology.*

<sup>2</sup> Podrobnosti za izpolnjevanje skladnosti so navedeni v Preskusnem poročilu št. 689-14-24-17 izdan s strani LOTRIČ Meroslovje | *Details for compliance are given in the Test report number 689-14-24-17 issued by LOTRIČ Metrology.*

n/a - ni potrebno (zahtevano in/ali izbirno) za proizvod | *not applicable (required and/or optional) for the product*